Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-269/07

Il?Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

vs

Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja

“Nuqqas ta’ Stat li jwettaq obbligu — Moviment liberu tal-?addiema — Regolament (KEE) Nru 1612/68 — Bonus ta’ tfaddil g?all?pensjoni — Issu??ettar integrali g?at-taxxa”

Sommarju tas-sentenza

1. *Moviment liberu tal-persuni — ?addiema — Trattament ugwali — Benefi??ji so?jali — Kun?ett*

(Regolament tal-Kunsill Nru 1612/68, Artikolu 7(2))

2. *Moviment liberu tal-persuni — ?addiema — Trattament ugwali — Benefi??ji so?jali — Bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni inti? sabiex jikkumpensa t-tnaqqis futur tal-livell ta’ rtirar legali — Limitazzjoni tal-g?oti tal-bonus lill-persuni taxxabbli li huma su??etti integralment g?at-taxxa*

(Artikolu 39 KE; Regolament tal-Kunsill Nru 1612/68, Artikolu 7(2))

3. *Moviment liberu tal-persuni — ?addiema — Trattament ugwali — Benefi??ji so?jali — Bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni inti? sabiex jikkumpensa t-tnaqqis futur tal-livell ta’ rtirar legali — U?u tal-kapital ikkostitwit minn kuntratt ta’ tfaddil g?all-pensjoni g?ax-xiri jew g?all-kostruzzjoni ta’ dar g?al finijiet ta’ abitazzjoni personali rri?ervata g?all-proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju nazzjonali*

(Artikolu 39 KE; Regolament tal-Kunsill Nru 1612/68, Artikolu 7(2))

4. *Moviment liberu tal-persuni — ?addiema — Trattament ugwali — Benefi??ji so?jali — Bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni inti? sabiex jikkumpensa t-tnaqqis futur tal-livell ta’ rtirar legali — Le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprovdi r-rimbors tal-imsemmi bonus f’ka? ta’ waqfien tal-issu??ettar integrali g?at-taxxa fl-Istat Membru kkon?ernat*

(Artikoli 18 KE u 39 KE; Regolament tal-Kunsill Nru 1612/68, Artikolu 7(2))

1. Il-kun?ett ta’ vanta?? so?jali, fis-sens tal-Artikolu 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68, dwar il-libertà tal-moviment g?all-?addiema fi ?dan il-Komunità, ikopri l-vanta??i kollha li, marbuta jew le ma’ kuntratt ta’ impjieg, huma ?eneralment mog?tija lill-?addiema nazzjonali, prin?ipalment, min?abba l-kwalità o??ettiva tag?hom ta’ ?addiema jew g?as-sempli?i fatt li huma g?andhom ir-residenza ordinarja tag?hom fit-territorju nazzjonali, u li g?alhekk l-estensjoni ta’ dawn il-vanta??i lill-?addiema ?ittadini ta’ Stati Membri o?ra tidher b?ala li tista’ tiffa?ilita l-mobbiltà tag?hom fi ?dan il-Komunità.

L-imsemmi kun?ett jinkludi fih bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni, ma?luq sabiex jikkumpensa t-tnaqqis futur tal-livell ta’ rtirat legali, u, g?al dan il-g?an, jikkostitwixxi g?ajnuna finanzjarja ma?suba sabiex il-persuni interessati ji?u in?entivati jikkostitwixxu pensjoni supplimentari tul il-?ajja professjonali tag?hom, li jing?ata prin?ipalment lill-?addiema bil-paga li huma affiljati mas-

sistema legali tal-assigurazzjoni tal-pensjoni, u l-g?oti ta' dan il-bonus ise?? indipendentament mid-d?ul tal-benefi?jarju, u l-ammont tieg?u jiddependi kemm mill-kontribuzzjonijet im?allsa lill-fondi ta' tfaddil g?all-pensjoni kif ukoll min-numru ta' tfal li g?alihom il-benefi?jarju jir?ievi allowances tal-familja.

(ara l-punti 39, 41-43)

2. Stat Membru li jadotta u li j?omm fis-se?? dispo?izzjonijiet fil-qasam tal-pensjonijiet supplimentari jonqos milli jwettaq l-obbligi tieg?u ta?t l-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68, dwar il-libertà tal-moviment g?all-?addiema fi ?dan il-Komunità, sa fejn dawn id-dispo?izzjonijiet i?a??du lill-?addiema transkonfinali u lill-konju?i tag?hom mill-benefi??ju tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni min?abba li ma jkunux su??etti integralment g?at-taxxa f'dan l-Istat Membru.

Fil-fatt, sakemm ma tkunx o??ettivament i??ustifikata u proporzjonata mal-g?an imfittex, dispo?izzjoni tad-dritt nazzjonali g?andha titqies b?ala indirettament diskriminatorja meta din tkun tista', min-natura tag?ha stess, taffettwa iktar lill-?addiema migranti milli lill-?addiema nazzjonali u li tirriskja, b'hekk, li tkun iktar ta' ?vanta?? g?al dawn tal-ewwel. Fir-rigward tal-?addiema transkonfinali li d-d?ul tag?hom huwa esklu?ivament su??ett g?at-taxxa fl-Istat Membru tar-residenza tag?hom abba?i ta' ftehim bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja, dawn ma g?andhomx il-possibbiltà, fl-Istat Membru tal-impjieg, li ji?u mqabbla ma' persuni taxxabbli li huma integralment su??etti g?at-taxxa. F'dawn i?-?irkustanzi, il-kundizzjoni ta' ssu??ettar integrali g?at-taxxa fl-Istat Membru tal-impjieg hija ekwivalenti g?al kundizzjoni ta' residenza. Konsegwentement, il-?addiema transkonfinali inkwistjoni li, b?ala regola, g?andhom ir-residenza tag?hom fi Stat Membru ie?or huma esklu?i mill-benefi??ju tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni. B'hekk, il-fatt li l-g?oti tal-imsemmi bonus ji?i su??ett g?al kundizzjoni ekwivalenti g?al kundizzjoni ta' residenza jikkostitwixxi ksur tal-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68. L-istess jg?odd meta l-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni tissu??etta l-g?oti tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni lill-konju?i g?all-kundizzjoni li dawn ikunu su??etti integralment g?at-taxxa fl-Istat Membru tal-impjieg.

Tali mi?ura nazzjonali ma tistax ti?i ??ustifikata mill-koerenza tas-sistema fiskali tal-Istat Membru kkon?ernat sa fejn din il-koerenza tkun ?gurata abba?i ta' ftehim bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu?i bejn dan l-Istat Membru u Stati Membri o?ra.

(ara l-punti 54, 56, 57, 59, 63, 65-69 u d-dispo?ittiv)

3. Stat Membru li jadotta u li j?omm fis-se?? dispo?izzjonijiet fil-qasam tal-pensjonijiet supplimentari jonqos milli jwettaq l-obbligi tieg?u ta?t l-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68, dwar il-libertà tal-moviment g?all-?addiema fi ?dan il-Komunità, sa fejn dawn id-dispo?izzjonijiet jipprekludu lill-?addiema transkonfinali milli ju?aw il-kapital issussidjat g?ax-xiri jew g?all-kostruzzjoni ta' dar g?al finijiet ta' abitazzjoni personali meta din id-dar ma tkunx tinsab fit-territorju tal-Istat Membru tal-impjieg.

Meta tirri?erva lill-?addiema transkonfinali trattament inqas vanta??u? minn dak li jibbenefikaw minnu l-?addiema residenti fl-Istat Membru tal-impjieg, tali le?i?lazzjoni tikkostitwixxi diskriminazzjoni indiretta bba?ata fuq in-nazzjonalità li ma tistax ti?i ??ustifikata mill-g?an li jikkonsisti f'li ti?i ?gurata provvista adegwata ta' djar u ?-?amma tas-sistema ta' sigurtà so?jali. Fil-fatt, fl-ewwel lok, fir-rigward tal-g?an inti? sabiex ti?i ?gurata provvista adegwata ta' djar, anki jekk jitqies li tali g?an jikkostitwixxi ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali, il-kundizzjoni li tg?id li d-dar li g?andha tinxtara jew li g?andha tinbena g?andha tkun tinsab fit-territorju tal-Istat Membru tal-impjieg, tmur, f'kull ka?, lil hinn minn dak li huwa me?tie? sabiex jintla?aq l-g?an mixtieq, peress li dan l-g?an jista' jintla?aq ukoll jekk il-?addiema transkonfinali jibqg?u jistabbilixxu r-residenza tag?hom fit-territorju ta' Stat Membru ie?or minflok fit-territorju tal-Istat Membru tal-impjieg. Fit-tieni

lok, fir-rigward tal-?arsien tas-sistema tas-sigurtà so?jali nazzjonali, dan l-g?an jista' jintla?aq bl-istess mod jekk il-kapital tat-tfaddil g?all pensjoni ikun jista' jintu?a g?ax-xiri ta' dar lil hinn mit-territorju fl-Istat Membru tal-impjieg.

(ara l-punti 80-82, 84, 85 u d-dispo?ittiv)

4. Stat Membru li jadotta u li j?omm fis-se?? dispo?izzjonijiet fil-qasam tal-pensjonijiet supplimentari jonqos milli jwettaq l-obbligi tieg?u ta?t l-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68, dwar il-libertà tal-moviment g?all-?addiema fi ?dan il-Komunità, kif ukoll skont l-Artikolu 18 KE, sa fejn dawn id-dispo?izzjonijiet jistabbilixxu r-rimbors tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni fil-ka? ta' waqfien tal-issu??ettar integrali g?at-taxxa f'dan l-istess Stat Membru.

Fil-fatt, peress li dawn id-dispo?izzjonijiet jimponu fuq il-benefi?jarju tal-bonus li j?alli d-domi?ilju jew ir-residenza abitwali tieg?u fit-territorju tal-Istat Membru kkon?ernat, u li g?alhekk ma jibqax integralment su??ett g?at-taxxa, l-obbligu li jirrimborsa l-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni li jkun ir?ieva, il-?addiema migranti li ?eneralment ikunu ?ittadini barranin ikunu iktar inklinati li jitilqu mit-territorju tal-Istat Membru tal-impjieg sabiex imorru ja?dmu u jistabbilixxu r-residenza tag?hom fi Stat Membru ie?or, u g?alhekk huma iktar inklinati li ma jibqg?ux integralment su??etti g?at-taxxa fl-Istat Membru tal-impjieg. Konsegwentement, il-?addiema barranin huma iktar inklinati li jkunu s-su??ett ta' trattament ?vanta??u? milli l-?addiema nazzjonali. Isegwi li d-dispo?izzjonijiet inkwistjoni jikkostitwixxu diskriminazzjoni indiretta fir-rigward tal-?addiema migranti.

Barra minn hekk, tali obbligu ta' rimbors g?andu natura disswa?iva fir-rigward ta?-?ittadini tal-Istat Membru kkon?ernat.

Fil-fatt, peress li d-dispo?izzjonijiet inkwistjoni jimponu fuq il-benefi?jarji r-rimbors, meta jieqaf l-issu??ettar integrali tieg?u g?at-taxxa f'dan l-Istat, tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni, kull ?addiem ?ittadin ta' dan l-Istat Membru li jixtieq jag?mel u?u mid-dritt tal-moviment liberu tieg?u skont l-Artikolu 39 KE, u b'mod partikolari, dak li jistabbilixxi ru?u fi Stat Membru ie?or, ikun jinsab f'sitwazzjoni inqas favorevoli minn ?addiem li j?omm ir-residenza tieg?u fit-territorju nazzjonali u li jibqa' integralment su??ett g?at-taxxa f'dan l-Istat Membru. Din id-differenza fit-trattament hija ta' natura li tiskora??ixxi lill-?addiema ?ittadini ta' dan l-Istat Membru milli je?er?itaw attività professjonali lil hinn mit-territorju nazzjonali, u g?alhekk, tista' tkun ta' xkiel g?all-moviment liberu tal-?addiema. Fir-rigward tal-persuni li ma jkunux ekonomikament attivi, din l-istess konklu?joni tapplika g?al ra?unijiet identi?i f'dak li jirrigwarda l-ksur tal-Artikolu 18 KE.

Dan l-ixkiel ma jistax ji?i ??ustifikat mill-koerenza tas-sistema fiskali tal-Istat Membru kkon?ernat sa fejn din il-koerenza tkun ?gurata abba?i ta' ftehim bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu?i bejn dan l-Istat Membru u Stati Membri o?ra.

(ara l-punti 101, 102, 104, 109, 112, 113, 115, 116 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It?Tieni Awla)

10 ta' Settembru 2009 (*)

"Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu – Moviment liberu tal-?addiema – Regolament (KEE) Nru

1612/68 – Bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni – Persuni taxxabbli su??etti integralment g?at-taxxa”

Fil-Kaw?a C?269/07,

li g?andha b?ala su??ett rikors g?al nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu ta?t l-Artikolu 226 KE, ippre?entat fis-6 ta’ ?unju 2007,

Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, irrappre?entata minn R. Lyal u W. Mölls, b?ala a?enti, b’indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

rikorrenti,

vs

Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, irrappre?entata minn C. Blaschke u M. Lumma, b?ala a?enti, assistiti minn D. Wellisch, avukat, b’indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu,

konvenuta,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It?Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans, President tal-Awla, K. Schiemann, J. Makarczyk, L. Bay Larsen (Relatur) u C. Toader, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Mazák,

Re?istratur: R. ?ere?, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tas-17 ta’ Di?embru 2008,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal-31 ta’ Marzu 2009,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Permezz tar-rikors tag?ha, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej titlob lill-Qorti tal-?ustizzja tikkonstata li, billi introdu?iet u ?ammet id-dispo?izzjonijiet fil-qasam tal-pensjonijiet supplimentari mni??la fl-Artikoli 79 sa 99 tal-Li?i Federali dwar it-taxxa fuq id-d?ul, (Einkommensteuergesetz, iktar ’il quddiem l-“EStG”), ir-Repubblika Federali tal-?ermanja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikoli 39 KE u 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1612/68, tal-15 ta’ Ottubru 1968, dwar il-libertà tal-moviment g?all-?addiema fi ?dan il-Komunità (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 15), kif ukoll skont l-Artikoli 12 KE u 18 KE, sa fejn dawn id-dispo?izzjonijiet:

– i?a??du lill-?addiema transkonfinali (u lill-konju?i tag?hom) mill-benefi??ju tal-bonus, meta ma jkunux integralment su??etti g?at-taxxa f’dan l-Istat Membru;

– jipprekludu li l-kapital mog?ti jintu?a g?al proprjetà g?all-abitazzjoni g?al finijiet ta’ abitazzjoni personali, meta din ma tkunx tinsab fil-?ermanja, u

– jistabbilixxu li l-g?ajnuna finanzjarja g?andha tit?allas lura f’ka? li l-persuna taxxabbli ma tibqax integralment su??etta g?at-taxxa.

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

2 L-Artikolu 7(1) u (2) tar-Regolament Nru 1612/68 jipprovdi:

“1. ?addiem ?ittadin ta’ xi Stat Membru ma jistax, fit-territorju ta’ Stat Membru ie?or, ikun trattat b’mod differenti minn ?addiema ?ittadini ta’ dak l-Istat Membru min?abba ?-?ittadinanza tieg?u fir-rigward ta’ kwalunkwe kondizzjoni ta’ l-impjieg u tax-xog?ol, partikolarment fir-rigward ta’ rimunerazzjoni, tke??ija u jekk hu jisfa’ ming?ajr xog?ol, inga?? mill-?did jew impjieg mill-?did.

2. Huwa g?andu jgawdi l-istess vanta??i so?jali u ta’ taxxa b?a?-?ittadini ta’ dak l-Istat Membru.”

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

3 L-Artikolu 1 tal-EStG jipprovdi s-segwenti:

“(1) Il-persuni fi?i?i li g?andhom id-domi?ilju jew ir-residenza abitwali tag?hom fit-territorju nazzjonali huma integralment su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul. […]

[…]

(3) Fuq talba tag?hom, il-persuni fi?i?i li m’g?andhomx id-domi?ilju jew ir-residenza abitwali tag?hom fit-territorju nazzjonali, jistg?u jkunu wkoll integralment su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul sa fejn huma jir?ievu d?ul li jori?ina fil-?ermanja fis-sens tal-Artikolu 49, madankollu bil-kundizzjoni li mill-inqas 90 % tad-d?ul tag?hom ikun su??ett g?at-taxxa fuq id-d?ul ?ermani?a jew li l-parti mid-d?ul li ma tkunx su??etta g?at-taxxa fil-?ermanja ma tkunx te??edi EUR 6, 136 g?al kull sena kalendarja. […]

[…]”

4 Skont l-Artikolu 10a(1) tal-EStG, il-persuni assigurati ta?t l-iskema nazzjonali tal-pensjoni tas-sigurtà so?jali jistg?u kull sena jnaqqsu b?ala spejje? spe?jali, sa ?ertu limitu, il-kontribuzzjonijiet li jsiru g?at-tfaddil g?all-pensjoni tag?hom flimkien mal-bonus mog?ti skont l-Artikolu 79 *et seq*. Skont l-imsemmija dispo?izzjoni, minbarra dawk il-persuni assigurati ta?t l-iskema nazzjonali tal-pensjoni tas-sigurtà so?jali, kategoriji o?ra ta’ persuni jibbenefikaw mill-imsemmija metodi ta’ tnaqqis. L-Artikolu 10(a)(2) tal-EStG jirregola r-relazzjoni bejn it-tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet g?at-tfaddil g?all-pensjoni b?ala spejje? spe?jali u l-g?oti ta’ bonus stabbilit fl-Artikolu 79 tal-EStG, li jipprovdi li g?andha ti?i applikata l-iskema li hija l-iktar vanta??ju?a g?all-persuna taxxabbli.

5 L-Artikolu 79 tal-EStG, intitolat “Benefi?jarji tal-bonus”, jipprovdi li:

“Il-persuni taxxabbli li huma integralment su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul li huma benefi?jarji skont l-Artikolu 10(a)(1), huma intitolati g?al bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni (bonus). Fil-ka? ta’ koppji mi??ew?in li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ipprovduti fl-Artikolu 26(1), u fejn wie?ed biss mill-konju?i huwa benefi?jarju ta?t l-ewwel in?i?, il-konju?i l-ie?or jista’ wkoll jibbenifika mill-bonus jekk je?isti kuntratt ta’ tfaddil g?all-pensjoni stabbilit f’ismu.”

6 Skont l-Artikolu 83 tal-EStG, intitolat “Bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni”, bonus li jikkonsisti f’bonus ba?i u f’suppliment ta’ bonus g?at-tfal jing?ata skont il-kontribuzzjonijiet mag?mula abba?i tat-tfaddil g?all-pensjoni.

7 L-Artikolu 84 tal-EStG jindika l-ammont tal-bonus ba?iku li kull benefi?jarju jista' jir?ievi.

8 L-Artikolu 85 tal-EStG jindika l-ammont supplimentari li l-benefi?jarju tal-bonus ba?i jista' jippretendi g?at-tfat li g?alihom huwa jir?ievi allowances tal-familja.

9 Skont l-Artikolu 92a tal-EStG, intitolat "U?u ta' proprjetà g?all-abitazzjoni g?al finijiet ta' abitazzjoni personali":

"(1) Il-benefi?jarju tal-bonus jista' ju?a direttament mill-inqas EUR 10, 000 mill-kapital ikkostitwit minn kuntratt ta' tfaddil g?all-pensjoni u ssussidjat skont l-Artikolu 10a jew skont dan l-artikolu g?ax-xiri jew g?all-kostruzzjoni ta' proprjetà g?all-abitazzjoni u?ata g?al finijiet ta' abitazzjoni personali fid-dar tieg?u stess li tinsab fuq it-territorju nazzjonali, jew ta' appartament li jinsab fuq it-territorju nazzjonali (parti mill-abitazzjoni tat-tfaddil g?all-pensjoni). L-ammont massimu li jista' jintu?a skont l-ewwel paragrafu huwa limitat g?al EUR 50 000.

[…]"

10 L-Artikolu 93 tal-EStG, intitolat "U?u li jikkaw?a pre?udizzju", jipprovdi li fl-eventwalità ta' u?u li jikkaw?a pre?udizzju g?all-kapital issussidjat tat-tfaddil g?all-pensjoni, il-benefi?jarju g?andu jirrifondi l-bonus kollu li jkun ir?ieva flimkien mal-ammonti mnaqqsa b?ala spejje? spe?jali skont l-Artikolu 10a tal-EStG. L-Artikolu 94 tal-EStG jistabbilixxi l-pro?edura applikabbli fl-eventwalità ta' tali u?u li jikkaw?a pre?udizzju.

11 Skont l-Artikolu 95 tal-EStG, intitolat "Twaqqif mill-intaxxar integrali tat-taxxa fuq id-d?ul tal-benefi?jarju tal-bonus":

"1) L-Artikoli 93 u 94 japplikaw *mutatis mutandis* meta l-benfi?jarju j?alli d-domi?ilju jew ir-residenza abitwali tieg?u fit-territorju nazzjonali u g?alhekk ma jibqax integralment su??ett g?at-taxxa, jew fin-nuqqas ta' talba b'mod konformi mal-Artikolu 1(3).

(2) Fuq talba tal-benefi?jarju, il-?las lura tas-somma li g?andha tit?allas lura (l-ewwel sentenza tal-Artikolu 93(1)) hija posposta mill-bidu nett sal-bidu tal-istadju tal-?las (it-tieni sub in?i? tal-Artikolu 1(1) tal-Altersvorsorgeverträge-Zertifizierungsgesetz). Il-moratorju huwa mtawwal meta mill-inqas 15 % tal-?lasijiet mog?tija skont il-kuntratt tat-tfaddil tal-pensjonijiet ikun u?at g?ar-rimbors. L-interessi moratorji ma jin?abrux. […]

(3) Fil-ka?ijiet stabbiliti fil-paragrafu 1, jekk il-kundizzjoni tal-intaxxar komplet hija mill-?did sodisfatta jew jekk it-talba prevista fl-Artikolu 1(3) isse??, l-awtorità ?entrali g?andha tillibera l-ammont li g?andu jit?allas lura li kien su??et g?al moratorju. […]"

Il-pro?edura prekontenzju?a

12 Wara li qieset li d-dispo?izzjonijiet fil-qasam tal-pensjoni supplimentari msemmija fl-Artikoli 79 sa 99 tal-EStG ma kinux konformi mad-dritt Komunitarju, il-Kummissjoni, fis-16 ta' Di?embru 2003, bag?tet ittra ta' intimazzjoni dwar dan lir-Repubblika Federali tal-?ermanja li bag?tet ir-risposta tag?ha permezz ta' ittra tad-19 ta' Frar 2004, fejn ikkontestat kull ksur tad-dritt Komunitarju.

13 Permezz ta’ ittra tad-19 ta’ Di?embru 2005, il-Kummissjoni bag?tet lir-Repubblika Federali tal-?ermanja opinjoni motivata fejn stiednet lil dan l-Istat Membru sabiex jie?u, fi ?mien xahrejn minn meta jir?ievi l-imsemmija opinjoni, il-mi?uri me?tie?a sabiex jikkonforma ru?u mad-dritt Komunitarju. Permezz ta’ ittra tal-20 ta’ Frar 2006, l-imsemmi Stat Membru rrisponda g?all-imsemmija opinjoni motivata.

14 Peress li ma kinitx sodisfatta bir-risposta tal-awtoritajiet ?ermani?i, fl-1 ta’ ?unju 2007, il-Kummissjoni dde?idiet li tressaq ir-rikors pre?enti.

Fuq ir-rikors

15 Ir-rikors tal-Kummissjoni huwa bba?at fuq tliet motivi. Permezz tal-ewwel motiv tag?ha, il-Kummissjoni ssostni li peress li l-li?i ?ermani?a teskludi lill-?addiema transkonfinali li mhumiex integralment su??etti g?at-taxxa ?ermani?a mill-benefi??ju tal-bonus, din il-li?i tikkostitwixxi diskriminazzjoni indiretta bba?ata fuq in-nazzjonalità li hija inkompatibbli mal-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68. Skont it-tieni motiv tag?ha, il-projbizzjoni tal-u?u tal-kapital issussidjat g?ax-xiri jew g?all-kostruzzjoni ta’ proprjetà g?all-abitazzjoni g?al finijiet ta’ abitazzjoni personali, meta din id-dar ma tkunx tinsab fit-territorju tar-Repubblika Federali tal-?ermanja, tikkostitwixxi diskriminazzjoni indiretta bba?ata fuq in-nazzjonalità li hija inkompatibbli mal-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68. Permezz tat-tielet motiv tag?ha, il-Kummissjoni ssostni li l-obbligu ta’ rimbors f’ka? li l-persuna taxxabbli ma tibqax integralment su??etta g?at-taxxa jikser l-Artikoli 12 KE, 18 KE, 39 KE kif ukoll 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68.

Fuq l-ewwel motiv

L-argumenti tal-partijiet

16 Il-Kummissjoni ssostni li l-Artikolu 79 tal-EStG, safejn jistabbilixxi l-g?oti ta’ bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni lill-persuni taxxabbli li huma integralment su??etti g?at-taxxa fil-?ermanja, jikkostitwixxi diskriminazzjoni mo?bija bba?ata fuq in-nazzjonalità li hija inkompatibbli mal-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68.

17 Essenzjalment, hija tqis li l-bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni jikkostitwixxi, skont il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, vanta?? so?jali fis-sens tal-Artikolu 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68. Il-bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni jing?ata “?eneralment” lill-persuni interessati abba?i tal-istatus o??ettiv tag?hom b?ala ?addiema. Peress li l-kuntratti ta’ tfaddil g?all-pensjoni ?ew introdotti bl-g?an li jissupplimentaw il-pensjoni legali ta’ dawn tal-a??ar, li l-livell tal-pensjoni tag?hom kien tnaqqas, dan il-bonus huwa g?alhekk inti? sabiex iservi ta’ g?ajnuna g?all-?las tal-kontribuzzjonijiet u, g?aldaqstant, sabiex jg?in lill-persuni interessati jikkostitwixxu pensjoni supplimentari matul il-?ajja professjonali tag?hom.

18 F’kull ka?, il-kun?ett ta’ vanta?? so?jali jkopri, skont il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, il-vanta??i mog?tija lil benefi?jarju min?abba r-residenza tieg?u fit-territorju tal-Istat Membru li jag?ti dak il-vanta??. Dan hu l-ka? fil-kaw?a pre?enti. Dan l-appro?? ?urisprudenzjali huwa spjegat mill-iskop tal-Artikolu 7 tar-Regolmanet Nru 1612/68 li huwa dak li jiffa?ilita l-mobilità ?ewwa l-Komunità Ewropea. L-g?oti ta’ ?lasijiet lill-abitanti ta’ Stat Membru jista’ fil-fatt ikollu riperkussjonijiet fuq l-attrazzjoni li jista’ je?er?ita s-suq tax-xog?ol ta’ dan l-Istat Membru u, g?alhekk, jista’ fl-istess ?in jinkora??ixxi l-mobilità. Skont il-Kummissjoni, il-?addiema transkonfinali jinsabu, fir-rigward tad-dispo?izzjonijiet li jirregolaw il-preparazzjoni g?all-pensjoni, fl-istess sitwazzjoni b?al ?addiema residenti fil-?ermanja u li huma milquta bl-istess mod mit-tnaqqis fis-sistema ta’ rtirat legali ?ermani?a li huma jikkontribwixxu g?aliha. Issa, l-Artikolu 79 tal-EStG jistabbilixxi distinzjoni bejn dawn i?-?ew? kategoriji ta’ ?addiema peress li l-g?oti tal-bonus ta’

tfaddil g?all-pensjoni jiddependi mill-fatt li l-benefi?jarju jkun integralment su??ett g?at-taxxa ?ermani?a. Din il-kundizzjoni li l-benefi?jarju jkun integralment su??ett g?at-taxxa hija, skont l-Artikolu 1 tal-EStG, l-ekwivalenti g?al kundizzjoni ta' residenza fit-territorju nazzjonali u, g?alhekk, l-applikazzjoni tag?ha teskludi lill-?addiema transkonfinali mill-benefi??ju ta' dan il-bonus.

19 Il-Kummissjoni tosserva li l-?addiema transkonfinali, li fil-ma??oranza mhumiex ta' nazzjonalità ?ermani?a u li d-d?ul tag?hom huwa taxxabbli fl-Istat Membru ta' residenza tag?hom skont ftehim bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu?i mir-Repubblika Federali tal-?ermanja, b'mod partikolari mar-Repubblika Fran?i?a u mar-Repubblika Awstrijaka, mhumiex trattati b?ala persuni taxxabbli li huma integralment su??etti g?at-taxxa. G?aldaqstant, huma ma jistg?ux jibbenefikaw mill-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni inkwistjoni u huma vittimi ta' diskriminazzjoni mo?bija bba?ata fuq in-nazzjonalità. Il-Kummissjoni tenfasizza, f'dan ir-rigward, li l-?addiema transkonfinali ma g?andhomx il-possibbiltà li jitolbu li ji?u trattati b?ala persuni li huma intergralment su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul skont l-Artikolu 1(3) tal-EStG, peress li, b'applikazzjoni tal-ftehim imsemmija iktar 'il fuq, it-taxxa fuq id-d?ul tag?hom mag?mul fil-?ermanja ?ie attribwit esklu?ivament lil Stat Membru ie?or.

20 Fir-rigward tal-argument tar-Repubblika Federali tal-?ermanja bba?at fuq in-nuqqas tal-obbligu li l-kuntratti ta' tfaddili g?all-pensjoni ji?u konklu?i, ?a?a li ma tippermettix li l-bonus inkwistjoni jitqies b?ala vanta?? so?jali, il-Kummissjoni tippre?i?a li l-klassifikazzjoni ta' dan il-bonus b?ala vanta?? so?jali ma tiddependix mill-kwistjoni dwar jekk huwa jiffurmax parti minn sistema obbligatorja jew fakultattiva. Il-Kummissjoni ??id tg?id li sistema volontarja tista' wkoll tikkontribwixxi sabiex tissuplimenta sistema ta' assigurazzjoni obbligatorja, ?a?a li hija pre?i?ament dak li qed ise?? fil-kaw?a pre?enti.

21 Il-Kummissjoni tispjega li l-kunsiderazzjonijiet li fuqhom hija bba?ata l-kritika tad-diskriminazzjoni huma rilevanti indipendentement mill-kwalifika tal-bonus b?ala vanta?? "so?jali" jew "fiskali", g?aliex l-element determinanti huwa, fi?-?ew? ka?ijiet, li s-sitwazzjoni tal-?addiema ?ermani?i, l-istess b?al dik tal-?addiema transkonfinali, hija kkaratterizzata mill-affiljazzjoni tag?hom mas-sistema legali tal-pensjoni u mill-evoluzzjoni futura tal-pensjonijiet li tirri?ulta minnha. Hija tindika li l-?sieb wara l-?urisprudenza Schumacker (sentenza tal-14 ta' Frar 1995, C?279/93, ?abra p. I?225) jimplika l-assimilazzjoni tal-?addiema transkonfinali mar-residenti u mhux li jkun hemm distinzjoni bejniethom. Peress li l-?addiema msemmija affiljati b'mod obbligatorju mas-sistema tal-pensjoni ?ermani?a abba?i tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1408/71, tal-14 ta' ?unju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-si?urtà so?jali g?all-persuni impjegati u l-familja tag?hom li ji??aqilqu ?ewwa l-Komunità (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 35), hija din l-iskema li g?andha titqies b?ala kriterju ta' rabta, u mhux l-istat fiskali tal-persuni interessati.

22 Il-Kummissjoni, billi tirreferi g?as-sentenza tal-11 ta' Awwissu 995, Wielockx (C?80/94, ?abra p. I?2493), u b'mod partikolari g?all-Artikolu 21(1) tal-Mudell ta' Konvenzjoni ta' Tassazzjoni Doppja tal-Organizzazzjoni g?al Kooperazzjoni u ?vilupp Ekonomiku (OECD) fir-rigward tad-d?ul u tal-kapital (rapport tal-kumitat g?all-affarijiet fiskali tal-OECD, 1977), tqis li l-argument tar-Repubblika Federali tal-?ermanja bba?at fuq koerenza fiskali huwa irrilevanti. Stat Membru ma jistax jinvoka tali argument meta huwa stess ikun ikkonkluda konvenzjoni li tipprevjeni t-tassazzjoni doppja fis-sens li huwa jista' ?ertament jintaxxa l-pensjonijiet li persuni residenti fit-territorju tieg?u jir?ievu minn barra l-pajji?, i?da ma jistax jintaxxa l-pensjonijiet nazzjonali li jir?ievu l-persuni residenti barra l-pajji?.

23 Barra minn hekk, il-Kummissjoni ssostni li, b'mod konformi mal-Artikolu 85 tal-EStG, il-bonus g?at-tfal jikkostitwixxi vanta?? so?jali li wkoll g?andu jing?ata ming?ajr diskriminazzjoni, b'tali mod l-issu??ettar tal-benefi??ju ta' dan il-vanta?? g?all-obbligu tat-tassazzjoni integrali tal-persuna

su??etta jikkostitwixxi wkoll ksur tal-Artikoli 39(2) KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68.

24 Fl-a??ar, billi tirreferi g?al ?urisprudenza stabbilita, u b'mod partikolari g?as-sentenzi tat-30 ta' Settembru 1975, Cristini (32/75, ?abra p. 1085); tas-26 ta' Frar 1992, Bernini (C?3/90, ?abra p. I?1071), u tat-8 ta' ?unju 1999, Meeusen (C?337/97, ?abra p. I?3289), il-Kummissjoni ssostni li l-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni idderivata mog?ti lill-konju?i ta' benefi?jarju skont l-Artikolu 79 tal-EStG, ukoll imur kontra l-Artikoli 39(2) KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68. Fil-fatt, il-kundizzjoni li l-konju?i tal-benefi?jarju g?andha tkun residenti fit-territorju nazzjonali hija restrizzjoni mo?bija bba?ata fuq in-nazzjonalità peress li, fil-ka? tal-?addiema transkonfinali, li ?eneralment ma jkunux ?ittadini tal-Istat Membru fejn je?er?itaw l-attività tag?hom, il-membri tal-familja huma abitwalment domi?iljati fl-Istat Membru ta' residenza tal-?addiem.

25 Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja tikkontesta l-fatt li l-kundizzjoni li persuna tkun integralment su??etta g?at-taxxa fil-?ermanja, skont l-Artikolu 79(1) tal-EStG, jikkostitwixxi ksur tal-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68.

26 Dan l-Istat Membru jqis li l-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni ma jikkostitwixxix vanta?? so?jali fis-sens tal-Artikolu 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68, i?da vanta?? fiskali.

27 Fil-fatt, l-g?oti tal-bonus inkwistjoni mhuwiex marbut mal-kwalità o??ettiva tal-benefi?jarju b?ala ?addiem. Mill-Artikolu 10a(1) tal-EStG, li jirreferi g?alih l-Artikolu 79 tal-EStG, jirri?ulta li, fl-ewwel lok, id-dritt g?all-bonus ma jiddependix esklu?ivament mill-fatt li l-persuna interessata hija ?addiema fis-sens tad-dritt Komunitarju, li, fit-tieni lok, dan il-vanta?? japplika wkoll g?al min ja?dem g?al rasu, u li, fit-tielet lok, grupp mhux ?g?ir ta' ?addiema huma obbligati li jaderixxu g?al skema ta' assigurazzjoni professjonali spe?ifika g?all-professjoni tag?hom, b?at-tobba, u dawn ma g?andhomx il-possibbiltà li jgawdu mit-tnaqqis abba?i tal-ispejje? spe?jali skont l-Artikolu 10(a) tal-EStG.

28 Bl-istess mod, l-g?oti tal-bonus ma jiddependix mir-residenza fit-territorju nazzjonali. L-issu??ettar g?all-assigurazzjoni obbligatorja stabbilit fl-Artikolu 10a tal-EStG huwa marbut mal-post tax-xog?ol u mhux mar-residenza, hekk kif jirri?ulta wkoll mill-Artikolu 13(2)(a) tar-Regolament Nru 1408/71.

29 B'differenza mis-sistemi legali ta' sigurtà so?jali kkaratterizzati mill-obbligu tal-?las ta' kontribuzzjonijiet, il-kundizzjoni me?tie?a sabiex persuna tibbenefika mill-bonus inkwistjoni hija l-konklu?joni b'mod volontarju ta' kuntratt ta' tfaddil g?all-pensjoni ma' persuna li tipprovdi servizz privat.

30 Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ??id tg?id illi, kuntrarjament g?all-allegazzjonijiet tal-Kummissjoni, il-motivazzjoni tal-le?i?latur ma tistax twassal sabiex ji?u bba?ati konklu?jonijiet imperattivi fuq il-kwalifika ?uridika tal-mi?ura adottata. Sabiex jin?entiva l-kostituzzjoni ta' pensjoni privata kupplimentari, fil-fatt, il-le?i?latur Germani? g?a?el b'mod ?ar soluzzjoni fiskali, anki jekk kien immexxi minn kunsiderazzjonijiet ta' natura so?jali.

31 Skont ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, il-bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni huwa vanta?? fiskali fis-sens tal-Artikolu 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68. Dan l-Istat Membru jispjega li, minn na?a, fir-rigward tad-dritt g?al dan il-bonus, l-Artikolu 79 tal-EStG jirreferi g?all-Artikolu 10a(1) tal-EStG, u li, min-na?a l-o?ra, il-benefi??ju tal-imsemmi bonus jiddependi mill-possibbiltà li jsir tnaqqis abba?i tal-ispejje? spe?jali skont l-Artikolu 10a tal-EStG, liema artikolu jikkostitwixxi d-dispo?izzjoni ?entrali ta’ dan il-mekkani?mu klassiku tad-dritt fiskali. Ir-rabta stretta bejn it-tnaqqis abba?i tal-ispejje? spe?jali u l-bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni tirri?ulta mhux biss mir-referenzi mni??la fit-test le?i?lattiv, i?da anki mill-fatt li dan il-bonus jikkostitwixxi ?las bil-quddiem fuq it-tnaqqis tat-taxxa.

32 Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, b’riferiment g?as-sentenza Schumacker, i??itata iktar ’il fuq, tqis li ma hemmx differenza ta’ trattament ipprojbita mid-dritt Komunitarju peress li s-sitwazzjoni tar-residenti u dik tal-persuni mhux residenti mhijiex, b?ala prin?ipju, paragunabbli fil-qasam tat-taxxi diretti, inkwantu d-d?ul ir?evut fit-territorju ta’ Stat minn persuna mhux residenti jikkostitwixxi biss, fil-bi??a l-kbira tal-ka?ijiet, parti mid-d?ul globali tag?ha, li jkun ikkon?entrat fil-post tar-residenza tag?ha, u g?aliex il-kapa?ità ta’ kontribuzzjoni personali tal-persuna mhux residenti tista’ ti?i evalwata bl-iktar mod fa?li fil-post fejn hija g?andha ?-?entru tal-interessi personali u patrimonjali tag?ha, li normalment ikun jikkorrispondi mal-post tar-residenza abitwali tag?ha.

33 Fid-dawl ta’ dan il-fatt, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ssostni li, b?ala prin?ipju, huwa l-Istat Membru ta’ residenza u mhux l-Istat Membru li fih il-persuna ta?dem, li g?andu jie?u inkunsiderazzjoni s-sitwazzjoni personali tal-?addiem mhux residenti. F’dan ir-rigward, hija ssostni, b’riferiment g?as-sentenza tal-14 ta’ Settembru 1999 Gschwind (C?391/97, ?abra p. I?5451), li, jekk ?addiem transkonfinali jir?ievi iktar minn 90 % tad-d?ul tieg?u fil-?ermanja, huwa jista’, b’mod konformi mal-Artikolu 1(3) tal-EStG, japplika sabiex jibbenefika, fil-?ermanja, mill-istess trattament li huwa rri?ervat g?all-persuni taxxabbli li huma integralment su??etti g?at-taxxa f’dan l-Istat, u, konsegwentement, id-dritt g?al tnaqqis abba?i tal-ispejje? spe?jali. Fin-nuqqas ta’ setg?a li timponi taxxa, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja mhijiex marbuta li toffri lill-?addiema transkonfinali, li d-d?ul tag?hom huwa ntaxxat esklu?ivament fl-Istat Membru ta’ residenza, il-vanta?? fiskali li huwa ma?sub sabiex jinkora??ixxi l-kostituzzjoni ta’ pensjoni kumplimentari.

34 Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja tallega wkoll li d-dispo?izzjonijiet nazzjonali kkontestati ma jikkontjenu l-ebda diskriminazzjoni pprojbita, anki fid-dawl tal-kriterji stabbiliti mill-Qorti tal-?ustizzja fil-qasam tal-g?oti ta’ vanta??i so?jali. Fil-fatt, l-g?an tal-le?i?latur ?ermani? huwa dak jag?ti l-benefi??ju ta’ in?entiv g?all-kostituzzjoni ta’ tfaddil g?all-pensjoni individwali lill persuni li jippre?entaw rabta suffi?jentement stretta mas-so?jetà ?ermani?a fis-sens tas-sentenza tat-18 ta’ Lulju 2007, Geven (C?213/05, ?abra p. I?6347, punt 28), ming?ajr ma jissu??etta b’mod strett il-benefi??ju tal-vanta??i inkwistjoni g?all-kundizzjoni ta’ residenza fit-territorju nazzjonali. Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja tqis li l-?addiema transkonfinali, li s-sitwazzjoni tag?hom hija rregolata mill-ftehim bilaterali dwar il-?elsien mit-taxxa doppja, ma g?andhomx tali rabta stretta, u li bil-kontra, fuq livell legali, huma marbuta integralment mal-Istat Membru tar-residenza tag?hom.

35 Sussegwentement, fir-rigward tal-bonus mog?ti lill-konju?i, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja tikkontesta wkoll li l-bonus jikkostitwixxi trattamenti mhux ugwali li huwa pprojbit, peress li l-konju?i mhux residenti fil-?ermanja g?andu wkoll il-possibbiltà li japplika sabiex jibbenefika mit-trattament ri?ervat lill-persuni taxxabbli li huma integralment su??etti g?at-taxxa fil-?ermanja kemm-il darba 90 % mid-d?ul komuni tal-mi??eww?in ikun ?ej minn dan l-Istat jew jekk id-d?ul tal-mi??eww?in derivanti minn barra l-pajji? ma jkunx iktar minn EUR 12,272.

36 Fl-a??ar nett, sussidjarjament, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja tressaq, b?ala ?ustifikazzjoni, ra?unijiet ta’ koerenza fiskali. Il-vanta?? akkwistat permezz tal-bonus ta’ tfaddil

g?all-pensjoni skont l-Artikolu 79 tal-EStG u permezz tat-tnaqqis abba?i tal-ispejje? spe?jali skont l-Artikolu 10(a) tal-imsemmija li?i, huwa kontrobilan?jati mill-intaxxar fi stadju ulterjuri tal-?lasijiet abba?i ta' kuntratti ta' tfaddil g?all-pensjoni skont l-Artikolu 22(5) tal-EStG.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

37 Fl-ewwel lok, g?andu ji?i osservat li l-motiv pre?enti jirrigwarda biss is-sitwazzjoni tal-?addiema transkonfinali li d-d?ul tag?hom huwa esklu?ivament intaxxat fl-Istat tar-residenza tag?hom skont ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu? mir-Repubblika Federali tal-?ermanja u Stati Membri o?ra. Sussegwentement, g?andu ji?i enfasizzat li l-Kummissjoni titlob lill-Qorti tal-?ustizzja sabiex tikkonstata l-e?istenza ta' nuqqas ta' twettiq ta' obbligu fir-rigward tal-g?oti, min-na?a tal-Gvern ?ermani?, tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni stabbilit fl-Artikolu 79 tal-EStG u mhux fir-rigward tal-possibbiltà tat-tnaqqis fiskali tal-kontribuzzjonijiet im?allsa lill-fondi ta' tfaddil g?all-pensjoni skont l-Artikolu 10a(1) tal-EStG. Fl-a??ar nett, hemm lok li jitfakkar li, permezz tal-motiv pre?enti, il-Kummissjoni tirreferi mhux biss g?all-g?oti tal-bonus inkwistjoni lill-?addiema, i?da wkoll g?all-bonus addizzjonali g?at-tfal dipendenti kif ukoll il-bonus idderivat mog?ti lill-konju?i tal-benefi?jarju.

38 Fl-ewwel lok, fir-rigward tal-g?oti tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni lill-?addiema, il-Kummissjoni u r-Repubblika Federali tal-?ermanja ma jaqblux dwar il-kwalifika tieg?u b?ala vanta?? so?jali jew, bil-kontra, b?ala vanta?? fiskali fis-sens tal-Artikolu 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68.

39 Skont ?urisprudenza stabbilita, il-kun?ett ta' vanta?? so?jali jkopri l-vanta??i kollha li, marbuta jew le ma' kuntratt ta' impjieg, huma ?eneralment mog?tija lill-?addiema nazzjonali, prin?ipalment, min?abba l-kwalità o??ettiva tag?hom ta' ?addiema jew g?as-sempli?i fatt li huma g?andhom ir-residenza ordinarja tag?hom fit-territorju nazzjonali, u g?alhekk, l-estensjoni ta' dawn il-vanta??i lill-?addiema li jirrisjedu fi Stati Membri o?ra tidher b?ala li tista' tiffa?ilita l-mobbiltà tag?hom fi ?dan il-Komunità (sentenzi tat-12 ta' Mejju 1998, Martinez Sala, C?85/96, ?abra p. I?2691, punt 25, u tal-11 ta' Settembru 2007, Hendrix, C?287/05, ?abra p. I?6909, punt 48). F'dan ir-rigward, hemm lok li ji?i osservat li l-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li l-kun?ett ta' "vanta?? so?jali", fis-sens tal-Artikolu 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68, jinkludi d-d?ul iggarantit lill-anzjani skont il-le?i?lazzjoni ta' Stat Membru (ara s-sentenzi tat-12 ta' Lulju 1984, Castelli, 261/83, ?abra p. 3199, punt 11, u tas-6 ta' ?unju 1985, Frascogna, 157/84, ?abra p. 1739, punt 22).

40 Sabiex il-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni jkun jista' ji?i kkwalifikat b?ala vanta?? so?jali jew fiskali, g?andu ji?i e?aminat, hekk kif jindika l-Avukat ?enerali fil-punt 40 tal-konklu?jonijiet tieg?u, l-g?an u l-kundizzjonijiet li dan ing?ata fihom.

41 Jirri?ulta mill-atti tal-pro?ess li l-ori?ini tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni hija mmotivata minn kunsiderazzjonijiet so?jali. Fil-fatt, dan il-bonus in?oloq sabiex jikkumpensa t-tnaqqis futur tal-livell ta' rtirat legali, u, g?al dan il-g?an, huwa jikkostitwixxi g?ajnuna finanzjarja ma?suba sabiex tin?entiva lill-persuni interessati jikkostitwixxu pensjoni supplimentari tul il-?ajja professjonali tag?hom.

42 L-imsemmi bonus jing?ata, skont l-Artikolu 10a tal-EStG li jirreferi g?alih l-Artikolu 79 tal-EStG, prin?ipalment lill-?addiema bil-paga li huma affiljati mas-sistema legali tal-assigurazzjoni tal-pensjoni, peress li t-tnaqqis fil-livell ta' rtirat legali jolqot lilhom l-ewwel. Hemm lok ukoll li ji?i osservat li dan il-bonus jing?ata indipendentament mid-d?ul tal-benefi?jarju u li l-ammont tieg?u jiddependi kemm mill-kontribuzzjonijet im?allsa abba?i tal-kuntratt ta' tfaddil g?all-pensjoni kif ukoll min-numru ta' tfal li min?abba fihom il-benefi?jarju jir?ievi allowances tal-familja. Barra minn hekk, id-dritt g?all-bonus jibda meta tintemm is-sena kalendarja li matulha jkunu t?allsu l-kontribuzzjonijiet.

43 Konsegwentement, l-g?oti tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni huwa vanta?? so?jali ?eneralment mog?ti lill-?addiema min?abba l-kwalità o??ettiva tag?hom b?ala ?addiema.

44 L-ebda wie?ed mill-argumenti mressqa mir-Repubblika Federali tal-?ermanja ma jista' jqieg?ed indiskussjoni din il-konstatazzjoni.

45 Il-fatt, mhux ikkontestat, li b'mod konformi mal-Artikolu 10a tal-EStG, il-bonus jing?ata wkoll lil persuni o?ra li ma g?andhomx il-kwalità ta' ?addiema fis-sens tad-dritt Komunitarju huwa irrilevanti g?all-finijiet li ti?i mi??uda n-natura so?jali ta' dan il-vanta??, peress li, hekk kif jirri?ulta mill-punt 39 ta' din is-sentenza, il-kun?ett ta' vanta?? so?jali ma je?tie?x rabta mal-kuntratt tax-xog?ol.

46 G?andu ji?i ppre?i?at li l-fatt li kategoriji o?ra ta' persuni lijibbenefikaw mill-bonus, filwaqt li mhumiex ?addiema, juri li l-g?an so?jali mfittex fir-rigward tal-?addiema bil-paga twessa' g?al kategoriji o?ra ta' persuni li jinsabu f'sitwazzjoni li tixxieba? fir-rigward tas-sistema legali tal-pensjoni.

47 Il-fatt, imsemmi mir-Repubblika Federali tal-?ermanja, li l-konklu?joni ta' kuntratt ta' tfaddil g?all-pensjoni ming?and fornitur privat u l-?las konsekuttiv tal-kontribuzzjonijiet relatati huma min-natura tag?hom volontarji, ma jistax jaffettwa l-kwalifika tal-bonus inkwistjoni b?ala vanta?? so?jali, peress li din il-kwalifika mhijiex su??etta g?an-natura obbligatorja tas-sistema li toffri l-imsemmi vanta??.

48 L-argument tar-Repubblika Federali tal-?ermanja, inti? sabiex juri li l-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni jikkostitwixxi vanta?? fiskali g?aliex dan huwa ?las bil-quddiem fuq l-ekonomija fiskali li tirri?ulta mill-applikazzjoni tal-Artikolu 10a tal-EStG, ma jistax ji?i a??ettat.

49 Fil-fatt, l-iskop ta' dan il-motiv ma jirrigwardax il-possibbiltà li jitnaqqsu l-kontribuzzjonijiet ta' tfaddil g?all-pensjoni flimkien mal-bonus b?ala spejje? spe?jali, liema tnaqqis huwa stabbilit fl-Artikolu 10a tal-EStG, i?da jirrigwarda l-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni stabbilit fl-Artikolu 79 tal-EStG, li huwa ?las po?ittiv mog?ti mill-Gvern ?ermani?, u li minnu ma jista jsir l-ebda tnaqqis. L-imsemmi bonus jikkostitwixxi g?ajnuna minima inti?a sabiex tin?entiva l-kostituzzjoni ta' pensjoni supplimentari indipendentement mid-d?ul tal-benefi?jarju, u huwa integrat fil-kapital tat-tfaddil g?all-pensjoni.

50 Il-possibbiltà li jitnaqqsu l-kontribuzzjonijiet im?allsa fit-tfaddil g?all-pensjoni, tikkostitwixxi vanta?? distint li, ta?t ?erti kundizzjonijiet, tippermetti t-twettiq ta' ekonomija supplimentari li tikkorrispondi g?ad-differenza bejn l-ammont tal-bonus u dak tal-ekonomija li tirri?ulta mit-tnaqqis mag?mul skont l-Artikolu 10a tal-EStG. Konsegwentement, din il-possibbiltà ta' tnaqqis tal-kontribuzzjonijiet skont l-Artikolu 10a tal-EStG ma tistax tbiddel in-natura so?jali tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni.

51 Issa g?andu ji?i ddeterminat jekk il-fatt li l-g?oti tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni b?ala

vanta?? so?jali fis-sens tal-Artikolu 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68, huwa su??ett g?all-kundizzjoni li l-?addiem ikun integralment su??ett g?at-taxxa ?ermani?a, jikkostitwixxix diskriminazzjoni fis-sens tad-dritt Komunitarju.

52 F'dan ir-rigward, g?andu jitfakkar li l-Artikolu 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68 jistabbilixxi li l-?addiem ?ittadin ta' Stat Membru g?andu jibbenefika, fuq it-territorju tal-Istati Membri l-o?ra, mill-istess vanta??i so?jali b?all-?addiema nazzjonali. Skont ?urisprudenza stabbilita, il-?addiema transkonfinali jistg?u jibba?aw ru?hom fuq id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 7 bl-istess mod b?al kull ?addiem ie?or kopert minn din id-dispo?izzjoni (sentenza Geven, i??itata iktar 'il fuq, punt 15).

53 Skont il-?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, ir-regola tat-trattament ugwali stabbilita kemm fl-Artikolu 39 KE kif ukoll fl-Artikolu 7 tar-Regolament Nru 1612/68, tipprekludi mhux biss id-diskriminazzjonijiet ?ari, ibba?ati fuq in-nazzjonalità, i?da anki kull forma mo?bija ta' diskriminazzjoni li, permezz tal-applikazzjoni ta' kriterji o?ra ta' distinzjoni, effettivament iwasslu g?all-istess ri?ultat (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tas-27 ta' Novembru 1997, Meints, C?57/96, ?abra p. I?6689, punt 44, u tal-24 ta' Settembru 1998, Il-Kummissjoni vs Franza, C?35/97, ?abra p. I?5325, punt 37).

54 Sakemm ma tkunx o??ettivament i??ustifikata u proporzjonata mal-g?an imfittex, dispo?izzjoni ta' dritt nazzjonali g?andha titqies li hija indirettament diskriminatorja meta din tista', min-natura tag?ha stess, taffettwa iktar lill-?addiema migranti milli lill-?addiema nazzjonali u li, konsegwentement, tirriskja li, b'mod partikolari, tkun iktar ta' ?vanta?? g?al dawn tal-ewwel (sentenzi ??itata iktar 'il fuq Meints, punt 45, u Il-Kummissjoni vs Franza, punt 38).

55 G?andu ji?i kkonstatat li, f'dan il-ka?, skont l-Artikolu 79 tal-EStG, il-benefi??ju tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni huwa su??ett g?all-kundizzjoni li l-persuna taxxabli tkun integralment su??etta g?at-taxxa ?ermani?a. Skont l-Artikolu 1(1) tal-EStG, huma integralment su??etti g?at-taxxa ?ermani?a dawk il-persuni fi?i?i li g?andhom id-domi?ilju jew ir-residenza abitwali tag?hom fit-territorju nazzjonali jew li, skont l-Artikolu 1(3), jifformulaw talba f'dan is-sens u jissodisfaw il-kundizzjonijiet stretti stabbiliti fl-imsemmi Artikolu 1(3).

56 Issa, fil-kaw?a pre?enti, il-?addiema kkon?ernati minn dan il-motiv huma l-?addiema transkonfinali li d-d?ul tag?hom huwa esklu?ivament su??ett g?at-taxxa fil-Istat Membru tar-residenza tag?hom abba?i ta' ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu?i mir-Repubblika Federali tal-?ermanja. Konsegwentement, l-imsemmija ?addiema ma g?andhomx il-possibbiltà li ji?u mqabbla ma' persuni taxxabbli li huma integralment su??etti g?at-taxxa, b'mod konformi mal-Artikolu 1(3) tal-EStG, ?a?a li hija a??ettata mir-Repubblika Federali tal-?ermanja. F'dawn i?-?irkustanzi, il-kundizzjoni li persuna taxxabbli tkun su??etta integralment g?at-taxxa fil-?ermanja hija ekwivalenti g?al kundizzjoni ta' residenza.

57 Konsegwentement, il-?addiema transkonfinali inkwistjoni, li g?andhom ir-residenza tag?hom fi Stat Membru ie?or, huma esklu?i mill-benefi??ju tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni.

58 Barra minn hekk, g?andu ji?i osservat li ta' spiss, dawn il-?addiema transkonfinali ma jkunux ?ittadini tal-?ermanja, b'tali mod li l-?addiema ta' nazzjonalità ?ermani?a jkunu jissodisfaw iktar fa?ilment il-kundizzjoni li l-persuna taxxabbli tkun su??etta integralment g?at-taxxa fil-?ermanja milli l-?addiema transkonfinali kkon?ernati, ?a?a li mhijiex ikkontestata mir-Repubblika Federali tal-?ermanja.

59 B'hekk, l-issu??ettar tal-g?oti tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni g?al kundizzjoni li hija ekwivalenti g?al kundizzjoni ta' residenza jikkostitwixxi ksur tal-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68.

60 Din il-konstatazzjoni ma tistax titqieg?ed indiskussjoni mill-argument tar-Repubblika Federali tal-?ermanja bba?at fuq is-sentenza Geven, i??itata iktar 'il fuq, li tg?id li n-nuqqas ta' rabta bi??ejjed stretta mas-so?jetà ?ermani?a tista' ti??ustifika r-rifjut tal-g?oti ta' vanta?? so?jali. Fil-fatt, mill-Artikoli 10a(1) u 79 tal-EStG jirri?ulta li, sabiex ikun jista' jibbenefika mill-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni, il-?addiem g?andu b'mod partikolari jkun assigurat abba?i tas-sistema legali tal-pensjonijiet tas-sigurtà so?jali ?ermani?a. Din l-affiljazzjoni obbligatorja mas-sistema tas-sigurtà so?jali ?ermani?a, li tiggarantixxi l-?las mill-?addiema tal-kontribuzzjonijiet so?jali lis-sistema msemmija, tikkostitwixxi rabta bi??ejjed stretta mas-so?jetà ?ermani?a sabiex tippermetti lill-?addiema transkonfinali l-benefi??ju tal-vanta?? so?jali inkwistjoni.

61 Barra minn hekk, sabiex juri n-nuqqas ta' diskriminazzjoni, l-Istat Membru konvenut ma jistax jinvoka b'mod utli l-possibbiltà offruta lill-?addiema transkonfinali li jibbenifikaw mill-bonusijiet ta' in?entiva simili, jew anki iktar vanta??u?i fl-Istat Membru ta' residenza tag?hom. Fil-fatt, il-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni inkwistjoni mhuwiex vanta?? ta?t forma ta' tnaqqis fiskali marbut mal-intaxxar tad-d?ul fil-?ermanja, i?da g?ajnuna finanzjarja ?g?ira minima mog?tija mill-Istat ?ermani? inti?a sabiex tin?entiva lill-?addiema sabiex jikkostitwixxu pensjoni privata supplimentari sabiex ji?i kkumpensat it-tnaqqis fil-livell ta' rtirat legali. Il-fatt li l-?addiema transkonfinali jistg?u eventwalment jibbenefikaw minn tnaqqis fiskali fl-Istat Membru ta' residenza tag?hom ma jtemmx id-diskriminazzjoni li huma su??ett g?aliha fir-rigward tal-g?oti tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni.

62 Sussidjarjament, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja tallega li t-trattament inugwali huwa ??ustifikat mill-koerenza tas-sistema fiskali.

63 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i osservat li anki jekk jitqies li tali diskriminazzjoni fl-g?oti ta' vanta?? so?jali tista' tkun i??ustifikata minn ra?unijiet ta' koerenza fiskali, f'dan il-ka?, din il-?ustifikazzjoni ma tistax ti?i a??ettata peress li l-koerenza fiskali hija ?gurata abba?i ta' ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu?i mir-Repubblika Federali tal-?ermanja ma' Stati Membri o?ra (ara, b'analo?ija, is-sentenza Wielockx, i??itata iktar 'il fuq, punt 25).

64 Fit-tieni lok, fir-rigward tal-g?oti tal-bonus addizzjonali g?at-tfal, skont l-Artikolu 85 tal-EStG, g?andu jitqies ukoll, min?abba l-identi?ità tal-motivi, li l-issu??ettar tal-g?oti ta' tali suppliment g?all-kundizzjoni li l-persuna taxxabli tkun su??etta integralment g?at-taxxa fil-?ermanja jikser l-Artikoli 39(2) KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68.

65 Fit-tielet lok, fir-rigward tal-g?oti tal-bonus idderivat mit-tfaddil g?all-pensjoni lill-konju?i tal-benefi?jarju, skont l-Artikolu 79 tal-EStG, g?andu jitfakkar li, skont il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, il-konju?i ta' ?addiem li tid?ol fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament Nru 1612/68 huwa benefi?jarju indirett mit-trattament ugwali mog?ti lill-?addiem migrant fl-Artikolu 7(2) ta' dan ir-regolament u jista', konsegwentement, jitlob il-benefi??ju tal-bonus idderivat mit-tfaddil g?all-pensjoni jekk dan jikkostitwixxi vanta?? so?jali g?al dan il-?addiem migrant (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-18 ta' Lulju 2007, Hartmann, C?212/05, ?abra p. I?6303, punt 25).

66 Din hija s-sitwazzjoni f'dan il-ka?. Benefi??ju b?all-bonus idderivat mit-tfaddil g?all-pensjoni, li huwa g?ajnuna finanzjara g?all-kostituzzjoni ta' pensjoni supplimentari g?all-konju?i tal-?addiem, jippermetti li tittejjeb is-sitwazzjoni tal-koppja mi??ew?a fir-rigward tal-pensjonijiet futuri tag?hom u jibbenifika lill-?addiem peress li dan jikkontribwixxi sabiex jin?olqu kundizzjonijiet inti?i sabiex ikopru r-riskji tax-xju?ija fi ?dan il-familja tieg?u. B'hekk, tali bonus jikkostitwixxi vanta?? so?jali fis-sens tal-Artikolu 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68 favur il-?addiema transkonfinali kkon?ernati.

67 Issa, meta l-Artikoli 79 u 26(1) tal-EStG jinqraw flimkien, jirri?ulta li sabiex il-konju?i tal-?addiem jibbenefika mill-bonus idderivat, dan ukoll g?andu jkun integralment su??ett g?at-taxxa fil-?ermanja. Peress li, f'dan il-ka?, il-kundizzjoni li l-benefi?jajru g?andu jkun integralment su??ett

g?at-taxxa fil-?ermanja hija ekwivalenti g?all-kundizzjoni ta’ residenza abba?i tal-Artikolu 1 tal-EStG, tali kundizzjoni tippenalizza b’mod partikolari lill-?addiema transkonfinali li huma residenti fi Stat Membru ie?or, fejn normalment jirrisjedu wkoll il-membri tal-familja tag?hom (sentenza Meeusen, i??itata iktar ’il fuq, punt 24).

68 Isegwi li, bl-issu??ettar tal-g?oti tal-bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni lill-konju?i g?all-kundizzjoni li dawn ikunu integralment su??etti g?at-taxxa fil-?ermanja, l-Artikolu 79 tal-EStG jikkostitwixxi diskriminazzjoni indiretta bba?ata fuq in-nazzjonalità li tikser l-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68.

69 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet esposti iktar ’il fuq, jirri?ulta li l-ewwel motiv huwa fondat u li, billi adottat u billi ?ammet id-dispo?izzjonijet fil-qasam tal-pensjoni supplimentari mni??la fl-Artikoli 79 sa 99 tal-EStG, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68, peress li dawn id-dispo?izzjonijiet i?a??du lill-?addiema transkonfinali u lill-konju?i tag?hom mill-benefi??ju tal-bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni min?abba li mhumiex integralment su??etti g?at-taxxa f’dan l-Istat Membru.

Fuq it-tieni motiv

L-argumenti tal-partijiet

70 Il-Kummissjoni ssostni li l-issu??ettar tal-u?u, sa ?ertu limitu, tal-kapital issussidjat g?ax-xiri jew g?all-kostruzzjoni ta’ dar g?al finijiet ta’ abitazzjoni personali g?all-kundizzjoni li l-proprjetà immobbli tkun tinsab fit-territorju nazzjonali, hekk kif stabbilit mill-Artikolu 92a tal-EStG, jqieg?ed lill-?addiema transkonfinali fl-impossibbiltà li ju?aw il-kapital li huma jkunu faddlu bil-?sieb li jixtru jew jibnu tali dar li tinsab f’re?jun transkonfinali mar-Repubblika Federali tal-?ermanja. Tali trattament sfavorevoli g?all-?addiema transkonfinali jikkostitwixxi diskriminazzjoni indiretta bba?ata fuq in-nazzjonalità, u konsegwentement jikser l-Artikoli 39(2) KE kif ukoll 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68. Il-Kummissjoni tippre?i?a li l-projbizzjoni ta’ diskriminazzjoni fil-qasam tal-moviment liberu tal-?addiema mhija su??etta g?al ebda regola *de minimis*.

71 Hija tikkontesta l-argument tar-Repubblika Federali tal-?ermanja li jg?id li d-dispo?izzjonijiet ikkontestati mhumiex diskriminatorji fir-rigward tal-?addiema li mhumiex ta’ nazzjonalità ?ermani?a, peress li l-mi?ura g?andha l-istess effetti g?all-?addiema migranti u g?all-?addiema ?ermani?i. Fil-fatt, is-sempli?i fatt li l-?addiema transkonfinali jiffurmaw grupp imdaqqas ta’ persuni, li fil-parti l-kbira tal-ka?ijiet, ma jmorrux jg?ixu fil-?ermanja fejn jinsab l-impjieg tag?hom, juri li dawn g?andhom tendenza li jixtru dar fl-Istat ta’ residenza tag?hom, kuntrarjament g?all-?addiema ?ermani?i li huma inklinati li jixtru dar barra l-pajji? tag?hom f’sitwazzjonijiet e??ezzjonali biss. Abba?i kemm tal-informazzjoni konkreta dwar il-fluss transkonfinali kif ukoll tal-?urisprudenza, u b’mod partikolari tas-sentenza tal-21 ta’ Frar 2006, Ritter-Coulais (C?152/03, ?abra p. I?1711, punt 36), il-Kummissjoni tqis li, ?eneralment, il-persuni li mhumiex residenti jkunu ta’ spiss propretarji ta’ dar li tinsab barra t-territorju ?ermani? meta mqabbla mar-residenti.

72 Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja tikkontesta l-fatt li l-u?u tal-kapital sussidjat g?all-finijiet tax-xiri ta’ dar fil-?ermanja jikkostitwixxi diskriminazzjoni indiretta bba?ata fuq in-nazzjonalità. Kemm il-?addiema ?ermani?i kif ukoll il-?addiema ?ittadini ta’ Stati Membri o?ra li g?andhom id-domi?ilju tag?hom barra t-territorju tar-Repubblika Federali tal-?ermanja ma jistg?ux ju?aw il-bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni sabiex jixtru jew jibnu dar barra dan l-Istat Membru.

73 Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ssostni li l-Artikolu 92a tal-EStG ma jostakolax il-moviment liberu tal-?addiema g?aliex l-imsemmija dispo?izzjoni ma g?andha l-ebda influwenza fuq l-g?a?la tal-post tax-xog?ol. De?i?joni differenti tkun timplika li l-vanta??i kollha mog?tija biss fl-Istat Membru tal-impjieg, u mhux fl-Istat Membru ta’ residenza, jkunu jikkostitwixxu restrizzjonijiet

possibbli tal-moviment liberu tal-?addiema.

74 Sussidjarjament, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ssostni li, f'kull ka?, kemm trattament inugwali kif ukoll restrizzjoni tal-moviment liberu tal-?addiema huma ??ustifikati minn ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali b?all-g?arfien tal-g?ajnuna g?all-kostruzzjoni ta' djar jew il-garanzija ta' provvista ta' djar u l-?arsien tas-sistema tas-sigurtà so?jali nazzjonali.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

75 Preliminarjament, g?andu ji?i osservat li, waqt is-seduta, il-Kummissjoni ppre?i?at li dan il-motiv ma jirrigwardax biss lill-?addiema transkonfinali li d-d?ul tag?hom huwa ntaxxat esklu?ivament fl-Istat ta' residenza i?da jirrigwarda lill-?addiema transkonfinali kollha.

76 Fil-kuntest ta' dan il-motiv, g?andu ji?u e?aminat jekk, hekk kif issostni l-Kummissjoni, l-Artikolu 92a tal-EStG, safejn dan jissu??etta l-u?u tal-kapital issussidjat g?ax-xiri jew g?all-kostruzzjoni ta' dar g?al finijiet ta' abitazzjoni personali, g?all-kundizzjoni li l-proprjetà immobbli tkun tinsab fit-territorju ?ermani?, jirrestren?ix il-possibbiltà tal-u?u ta' vanta?? so?jali u jikkostitwixxix diskriminazzjoni indiretta li tikser l-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68.

77 Skont l-Artikolu 92a tal-EstG, il-benefi?jarju tal-bonus jista', sa massimu ta' EUR 50,000, g?ax-xiri jew g?all-kostruzzjoni ta' dar u?ata g?al finijiet ta' abitazzjoni personali li tinsab fit-territorju nazzjonali, ju?a l-kapital akkumulat abba?i ta' kuntratt ta' tfaddil g?all-pensjoni u ssussidjat.

78 B'hekk, g?andu ji?i kkonstatat li l-kapital issussidjat inkwistjoni ma jistax jintu?a g?ax-xiri jew g?all-kostruzzjoni ta' dar li tinsab f're?jun transkonfinali lil hinn mit-territorju ?ermani?.

79 G?alkemm huwa ?ertament veru, hekk kif issostni r-Repubblika Federali tal-?ermanja, li la l-?addiema ?ermani?i u lanqas il-?addiema transkonfinali ma jistg?u ju?aw l-imsemmi kapital g?ax-xiri jew g?all-kostruzzjoni ta' dar li tinsab barra mit-territorju ?ermani?, u li l-Artikolu 92a tal-EstG ma jirriferix direttament g?all-persuni li mhumiex residenti, xorta jibqa' l-fatt li dawn tal-a??ar, meta mqabbla mar-residenti, spiss huma interessati li jixtru dar li tinsab lil hinn mill-imsemmi territorju. (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Ritter-Coulais, i??itata iktar 'il fuq, punt 36).

80 Isegwi li l-Artikolu 92a tal-EStG joffri lill-?addiema transkonfinali trattament inqas vanta??u? minn dak li jibbenifikaw minnu l-?addiema residenti fil-?ermanja u, b'hekk, jikkostitwixxi diskriminazzjoni indiretta bba?ata fuq in-nazzjonalità.

81 F'dan l-istadju, hemm lok li ji?i e?aminat jekk it-trattament sfavorevoli tal-?addiema transkonfinali huwiex i??ustifikat mill-g?an li jikkonsisti f'li ti?i ?gurata provvista adegwata ta' djar u ?-?amma tas-sistema ta' sigurtà so?jali nazzjonali, hekk kif issostni r-Repubblika Federali tal-?ermanja.

82 Fl-ewwel lok, fir-rigward tal-g?an inti? sabiex ti?i ?gurata provvista adegwata ta' djar, g?andu ji?i osservat li, anki jekk jitqies li tali g?an jikkostitwixxi ra?uni imperattiva ta' interess ?enerali, il-kundizzjoni imposta fl-Artikolu 92a tal-EStG, li tipprovdi li d-dar li sejra tinxtara jew li sejra tinbena g?andha tinsab fit-territorju ?ermani?, tmur, f'kull ka?, lil hinn minn dak li huwa me?tie? sabiex jintla?aq l-g?an inkwistjoni, peress li dan l-g?an jista' jintla?aq ukoll jekk il-?addiema transkonfinali jibqg?u jistabbilixxu r-residenza tag?hom fit-territorju ta' Stat Membru ie?or minflok f'dak tat-territorju ?ermani? (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-17 ta' Jannar 2008, Il-Kummissjoni vs Il-?ermanja, C?152/05, ?abra p. I?39, punti 27 u 28).

83 Barra minn hekk, l-argument tal-Istat konvenut ibba?at fuq ir-riskju ta' kunflitt mal-politika tad-

djar ta’ Stati Membri o?ra ma jistax ji?i a??ettat, g?aliex tali riskju ma ?iex ipprovat f’dan il-ka?, peress li r-Repubblika Federali tal-?ermanja indikat biss b’mod ?enerali li estensjoni tal-possibbilità tal-u?u tal-kapital tat-tfaddil g?all-pensjoni g?ax-xiri jew g?all-kostruzzjoni ta’ dar fuq it-territorju ta’ Stati Membri o?ra jirriskja li jinterferixxi fil-politika tad-djar ta’ dawn tal-a??ar.

84 Fit-tieni lok, fir-rigward tal-?arsien tas-sistema tas-sigurtà so?jali nazzjonali, jirri?ulta mis-sentenza tal-11 ta’ Jannar 2007, ITC (C?208/05, ?abra p. I?181, punt 43), li r-riskju ta’ ksur gravi lill-bilan? finanzjarju ta’ sistema ta’ sigurtà so?jali jista’ jikkostitwixxi ra?uni imperattiva ta’ interess ?enerali. Madankollu, tali riskju ma ?iex ipprovat f’dan il-ka?. Fil-fatt, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja indikat biss li, jekk il-benefi?jarji jkollhom dar li huma jkunu l-proprjetarji tag?ha, huma ma g?andhomx ir-riskju li waqt il-pensjoni tag?hom jkollhom i?allsu l-kerha, u ma jkollhomx jirrikorru g?al benefi??ji tas-sigurtà so?jali. Barra minn hekk, dan l-g?an jista’ jintla?aq bl-istess mod jekk il-kapital tat-tfaddil g?all-pensjoni ikun jista’ jintu?a g?ax-xiri ta’ dar lil hinn mit-territorju ?ermani?.

85 Fid-dawl ta’ dak li ntqal, jirri?ulta li dan il-motiv huwa fondat u li r-Repubblika Federali tal-?ermanja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68 peress li hija ?a?det lill-?addiema transkonfinali mid-dritt tal-u?u tal-kapital issussidjat g?ax-xiri jew g?all-kostruzzjoni ta’ dar g?al finijiet ta’ abitazzjoni personali min?abba li din id-dar ma tinsabx fil-?ermanja.

Fuq it-tielet motiv

L-argumenti tal-partijiet

86 Il-Kummissjoni tqis li l-obbligu ta’ rimbors tal-bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni fil-ka? li l-persuna su??etta ma tibqax integralment su??etta g?at-taxxa, b’applikazzjoni tal-Artikoli 93 sa 95 tal-EStG ikkunsidrati flimkien, jikser l-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68 kif ukoll l-Artikoli 12 KE u 18 KE.

87 Fil-fatt, f’dak li jirrigwarda, l-ewwel nett, il-moviment liberu tal-?addiema, il-le?i?lazzjoni inkwistjoni tikkostitwixxi diskriminazzjoni indiretta sa fejn din tapplika g?all-?addiema transkonfinali kollha u g?all-?addiema migranti l-o?rajn filwaqt li huma dawn i?-?ew? kategoriji ta’ ?addiema li, kuntrarjament g?all-?addiema ?ermani?i, spiss u b’mod partikolari meta jitilqu x-xog?ol tag?hom sabiex ja?dmu fi Stat Membru ie?or, jirriskjaw li ma jibqg?ux integralment su??etti g?at-taxxa fil-?ermanja. Barra minn hekk, il-le?i?lazzjoni inkwistjoni tista’ twassal sa mill-bidu g?al tnaqqis fil-valur tal-bonus g?all-?addiema migranti, g?aliex dawn jistg?u jirrinunzjaw mill-bidu g?at-talba tal-?las ta’ dan il-bonus sabiex jevitaw kull rimbors ulterjuri.

88 Il-Kummissjoni tallega wkoll li d-dispo?izzjonijiet inkwistjoni jikkostitwixxu restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-?addiema. B’analo?ija mas-sentenza tal-11 ta’ Marzu 2004, de Lasteyrie du Saillant (C?9/02, ?abra p. I?2409), il-Kummissjoni ssostni li l-?addiema li je?er?itaw l-attività tag?hom fil-?ermanja, i?da li jirrisjedu barra minn dan l-Istat Membru, jinsabu f’sitwazzjoni inqas favorevoli minn dawk li jibqg?u jirrisjedu fit-territorju nazzjonali g?aliex, meta dawn l-ewwel ?addiema jag??lu li jirrisjedu barra mir-Repubblika Federali tal-?ermanja, dan l-Istat Membru jappropija ru?hu minn xi w?ud mill-assi tag?hom.

89 Id-differenza bejn i?-?ew? sitwazzjonijiet, li tikkonsisti, g?all-persuni li jitilqu mill-?ermanja, fir-rimbors tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni mill-mument li ma jibqg?ux integralment su??etti g?at-taxxa f'dan l-Istat, u, g?all-persuni li jibqg?u jg?ixu fit-territorju ?ermani?, mill-fatt li huma ntaxxati ulterjorment fuq il-?las tal-benefi??ji, ma tbiddilx l-evalwazzjoni tal-Kummissjoni, g?aliex din id-differenza tirri?ulta biss wara diversi g?exieren ta' snin u ma g?andha l-ebda impatt fuq l-effett diswa?iv tal-obbligu ta' rimbors.

90 Il-Kummissjoni ??id li, anki jekk il-modalitajiet ta' rimbors jistg?u jnaqqsu r-ri?idità tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni, dawn ma jaffettwawx il-prin?ipju fih innifsu tar-rimbors tal-bonus.

91 Barra minn hekk, skont il-Kummissjoni, in-nuqqas ta' kompetenza tar-Repubblika Federali tal-?ermanja sabiex tintaxxa l-benefi??ji futuri m?allsa lill-persuni li j?allu t-territorju nazzjonali ma jistax ji?i invokat b?ala ?ustifikazzjoni bba?ata fuq il-koerenza fiskali, li hija di?à ?gurata mill-ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja.

92 It-tieni nett, f'dak li jirrigwarda l-Artikolu 12 KE, minn na?a, il-Kummissjoni tqis li l-obbligu ta' rimbors jikkostitwixxi diskriminazzjoni mo?bija li jikser l-imsemmi Artikolu g?aliex dan jolqot prin?ipalment lil persuni li mhumiex ?ittadini ta' dak il-pajji?. Tali evalwazzjoni hija bba?ata fuq il-konstatazzjoni li tg?id li, meta jiefqu ja?dmu fil-?ermanja, huma prin?ipalment il-?addiema li mhumiex ?ittadini li jkollhom i?allu dan l-Istat Membru, ?eneralment sabiex jid?lu lura fl-Istat tal-ori?ini tag?hom, filwaqt li l-?addiema nazzjonali rarament jidde?iedu li jg?ixu l-?ajja rtirata tag?hom f'pajji? barrani. Min-na?a l-o?ra, hemm ksur ukoll tal-Artikolu 18 KE. L-obbligu ta' rimbors jiddiswadi li?-?ittadini tal-Unjoni Ewropea, tkun xi tkun in-nazzjonalità tag?hom, inklu?i ?-?ittadini ?ermani?i, milli jittrasferixxu r-residenza tag?hom fi Stat Membru ie?or.

93 Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja tikkontesta l-allegazzjoni li l-Artikolu 95 tal-EStG jikser il-prin?ipju ta' moviment liberu tal-?addiema kif ukoll lill-Artikoli 12 KE u 18 KE.

94 L-ewwel nett, hija ssostni li l-obbligu ta' rimbors f'ka? ta' waqfien mit-tassazzjoni intergrali ma jikkostitwixxix restrizzjoni reali g?all-moviment liberu tal-?addiema jew ta?-?ittadini g?aliex dan mhuwiex ta' natura li jiskora??ixxi lill-persuni interessati milli jippro?edu g?al trasferiment tal-post tax-xog?ol jew tad-domi?ilju barra l-pajji?. Fil-fatt, il-benefi?jarju tal-bonus g?andu biss jirrifondi l-bonus stabbilit fl-Artikoli 79 *et seq* tal-EStG, kif ukoll it-tnaqqis tal-ammont tat-taxxa li jirri?ulta mit-tnaqqis abba?i tal-ispejje? spe?jali kif stabbilit mill-Artikolu 10a tal-EStG. Kuntrarjament g?al dak li kien is-su??ett tas-sentenzi de Lasteyrie du Saillant, i??itata iktar 'il fuq, u tas-7 ta' Settembru 2006, N (C?470/04, ?abra p. I?7409), l-ebda "taxxa mat-tluq" o?ra mhija stabbilita.

95 Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ??id tg?id li, b'mod konformi mal-Artikolu 95(2) tal-EStG, ir-rimbors jista', fuq talba tal-persuna taxxabbli, ji?i pospost sal-bidu tal-?las tal-benefi??ji skont il-kuntratt ta' tfaddil g?all-pensjoni, u li jista' jing?ata permezz ta' pagamenti ta' massimu ta' 15 % tal-pensjonijiet im?allsa abba?i tal-imsemmi kuntratt, ?a?a li tag?ti lill-persuna taxxabbli l-possibbiltà li jittrasferixxi l-post tax-xog?ol tieg?u u d-domi?ilju tieg?u ming?ajr spejje? finanzjarji diretti. Barra minn hekk, il-persuna interessata tin?eles mill-obbligu ta' rimbors minn meta jer?a' jsir intergralment su??ett g?at-taxxa fil-?ermanja. Mis-sentenza N, i??itata iktar 'il fuq, l-Istat konvenut jiddedu?i li sospensjoni tal-?las ming?ajr ma ting?ata garanzija tista' telimina n-natura restrittiva ta' obbligu tal-?las marbut mal-fatt li jit?alla t-territorju tieg?u.

96 Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ssostni wkoll, abba?i ta' numru ta' e?empji, li l-fatt li l-persuna taxxabbli ma tibqax integralment su??etta g?at-taxxa ma jimplikax, kemm g?all-?addiem transkonfinali kif ukoll g?a?-?ittadin, ?vanta??i finanzjarji li jistg?u ji??ustifikaw l-e?istenza ta' diskriminazzjoni mo?bija. Fil-fatt, g?alkemm il-benefi?jarji li ma jibqg?ux integralment su??etti g?at-taxxa fil-?ermanja, huma ?ertament obbligati li jirrifondu l-in?entiva fiskali li r?evew, madankollu,

huma mhumiex intaxxati *a posteriori* fuq il-benefi??ji li r?evew abba?i tal-kuntratt ta' tfaddil g?all-pensjoni, li g?andhom dritt g?alihom abba?i tal-?lasijiet mog?tija sa meta ma baqg?ux su??etti g?at-taxxa. L-obbligu ta' rimbors huwa kkumpensat minn vanta??i finanzjarji li huma, tal-inqas, ekwivalenti.

97 Fl-a??ar nett, sussidjarjament, l-Artikolu 95 tal-EStG huwa ??ustifikat ukoll minn ra?unijiet ta' koerenza fiskali.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

98 L-ewwel nett, fir-rigward tal-parti tal-motiv li tirrigwarda n-natura diskriminatorja tal-obbligu ta' rimbors f'ka? li l-persuna ma tibqax integralment su??ett g?at-taxxa, hemm lok li jitfakkar li, skont il-?urisprudenza, l-Artikolu 12 KE, li jistabbilixxi prin?ipju ?enerali ta' projbizzjoni ta' kull diskriminazzjoni min?abba ?-?ittadinanza, huwa inti? li japplika b'mod awtonomu biss f'sitwazzjonijiet irregolati mid-dritt Komunitarju li fir-rigward tag?hom it-Trattat KE ma jipprovdix regoli spe?ifi?i kontra d-diskriminazzjoni (ara, b'mod partikolari, s-sentenzi tat-30 ta' Mejju 1989, Il-Kummissjoni vs Il-?re?ja, 305/87, ?abra p. 1461, punti 12 u 13, kif ukoll tal-11 ta' Ottubru 2007, Hollmann, C?443/06, ?abra p. I?8491, punt 28).

99 Issa, il-prin?ipju ta' nondiskriminazzjoni ?ie implementat, fil-qasam tal-moviment liberu tal-?addiema, permezz tal-Artikoli 39 KE u 7 tar-Regolament Nru 1612/68 (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-17 ta' Lulju 2008, Raccanelli, C?94/07, ?abra p. I?5939), punt 45).

100 B'hekk, huwa fir-rigward ta' dawn l-a??ar ?ew? dispo?izzjonijiet li g?andu jsir il-paragun bejn it-trattament applikat lill-?addiema li jibqg?u fit-territorju ?ermani?, u dak applikat lill-?addiema li j?allu l-imsemmi territorju.

101 Skont l-applikazzjoni tal-Artikoli 93 sa 95 tal-EStG flimkien, il-benefi?jarju tal-bonus li j?alli d-domi?ilju jew ir-residenza abitwali tieg?u fit-territorju nazzjonali, u li g?alhekk ma jibqax integralment su??ett g?at-taxxa, g?andu jirrifondi l-bonusijiet ta' tfaddil g?all-pensjoni li r?ieva, u, jekk ikun il-ka?, g?andu jirrifondi t-tnaqqis abba?i ta' spejje? spe?jali li jirri?ultaw mill-Artikolu 10a tal-EStG.

102 Issa, g?andu ji?i osservat li, f'dan il-ka?, il-?addiema migranti li huma ?eneralment ?ittadini barranin, huma iktar inklinati li j?allu t-territorju ?ermani? sabiex imorru ja?dmu u jistabbilixxu r-residenza tag?hom fi Stat Membru ie?or, u g?alhekk huma iktar inklinati li ma jibqg?ux integralment su??etti g?at-taxxa fil-?ermanja. Konsegwentement, il-?addiema barranin huma iktar inklinati li jkunu s-su??ett ta' trattament ?vanta??u? milli l-?addiema ?ermani?i.

103 Barra minn hekk, id-dispo?izzjonijiet inkwistjoni jistg?u jnaqqsu l-valur tal-bonus g?all-?addiema migranti biss. Fil-fatt, ma jistax ji?i esklu? li l-?addiema migranti li jixtiequ jevitaw kull rimbors ulterjuri tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni wara li ma jibqg?ux integralment su??etti g?at-taxxa fil-?ermanja, jirrinunzjaw mill-bidu g?all-g?oti ta' dan il-bonus. G?alhekk, f'tali ka?, kull kumpens tat-tnaqqis futur tal-livell tal-irtirar legali ?ermani? huwa g?alhekk esklu?.

104 Isegwi li d-dispo?izzjonijiet inkwistjoni jikkostitwixxu diskriminazzjoni indiretta fir-rigward tal-?addiema migranti.

105 Din il-konstatazzjoni ma tistax titqieg?ed indiskussjoni mill-fatt, invokat mir-Repubblika Federali tal-?ermanja, li l-benefi??ji m?allsa ulterjorment abba?i tal-kuntratt tat-tfaddil tal-pensjoni mhumiex su??etti g?at-taxxa fil-?ermanja meta l-?addiema j?allu t-territorju ?ermani?. Fil-fatt, din i?-?irkustanza hija irrilevanti peress li l-kompetenza li dawn il-benefi??ji ji?u ntaxxati ng?atat lil Stati Membri o?ra abba?i tal-ftehim dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu?i bejn dawn l-Istati

Membri u r-Repubblika Federali tal-?ermanja, hekk kif din tirrikonoxxi. Barra minn hekk, il-fatt li, g?all-?addiema li jibqg?u fit-territorju ?ermani?, it-taxxa fuq il-benefi??ji ma tin?abarx ?lief, jekk ikun il-ka?, wara diversi g?exieren ta' snin, ma jistax ji?i pparagunat mal-obbligu ta' rimbors g?al dawk li j?allu l-imsemmi territorju u li g?alhekk ma jibqg?ux integralment su??etti g?at-taxxa fil-?ermanja.

106 It-tieni nett, fir-rigward tal-parti tal-motiv dwar in-natura diswa?iva tal-obbligu ta' rimbors f'ka? li persuna ma tibqax integralment su??ett g?at-taxxa fil-?ermanja, g?andu qabel kollox jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, l-Artikolu 18 KE, li jistabbilixxi b'mod ?enerali d-dritt ta' kull ?ittadin tal-Unjoni li jivvja??a ?ewwa u li jirrisjedi liberament fit-territorju tal-Istati Membri, huwa applikat b'mod spe?ifiku fl-Artikolu 39 KE, fir-rigward tal-moviment liberu tal-?addiema (sentenza Hendrix, i??itata iktar 'il fuq, punt 61 u l-?urisprudenza ??itata).

107 Sussegwentement, dispo?izzjonijiet li jipprekludu jew jiddisswadu lil ?ittadin ta' Stat Membru milli jitlaq mill-Istat ta' ori?ini tieg?u biex b'hekk je?er?ita d-dritt ta' moviment liberu tieg?u jikkostitwixxu, g?alhekk, xkiel g?al din il-libertà, anki jekk dawn huma applikabbli indipendentement min-nazzjonalità tal-?addiema kkon?ernati (ara s-sentenzi ITC, i??itata iktar 'il fuq, punt 33, u tas-26 ta' Ottubru 2006, Il-Kummissjoni vs Il-Portugal, C?345/05, ?abra p. I?10633, punt 16).

108 Fil-fatt, huwa inkompatibbli mad-dritt tal-moviment liberu li ?addiem jew persuna li qed tfittex xog?ol tir?ievi, fl-Istat Membru li hija ?ittadin tieg?u, trattament inqas favorevoli minn dak li kienet tibbenefika minnu li kieku ma g?amlitx u?u mill-opportunitajiet mog?tija mit-Trattat fil-qasam tal-moviment liberu (sentenza ITC, i??itata iktar 'il fuq, punt 34).

109 Peress li d-dispo?izzjonijiet inkwistjoni jimponu fuq il-benefi?jarju li ma jibqax integralment su??ett g?at-taxxa fil-?ermanja, l-obbligu ta' rimbors tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni ri?evut f'dan l-Istat, kull ?addiem ?ermani? li jixtieq jag?mel u?u mid-dritt tal-moviment liberu tieg?u skont l-Artikolu 39 KE, u b'mod partikolari, dak li jistabbilixxi ru?u fi Stat Membru ie?or, jinsab, g?aldaqstant, f'sitwazzjoni inqas favorevoli minn ?addiem li ?amm ir-residenza tieg?u fit-territorju nazzjonali u li baqa' integralment su??ett g?at-taxxa fil-?ermanja. Din id-differenza fit-trattament hija ta' natura li tiskora??ixxi lill-?addiema ta' nazzjonalità ?ermani?a milli je?er?itaw attività professjonali lil hinn mit-territorju nazzjonali.

110 Kuntrarjament g?all-allegazzjonijiet tal-Istat konvenut, l-e?ami tal-modalitajiet ta' rimbors stabbiliti mid-dispo?izzjonijiet inkwistjoni jikkonfermaw din il-konklu?joni. Minn na?a, g?alkemm dawn il-modalitajiet jistg?u ?ertament inaqqsu r-ri?idità tal-le?i?lazzjoni, dawn xorta jibqg?u jolqtu lill-?addiema li, min?abba l-fatt li ttrasferixxew ir-residenza tag?hom fi Stat Membru ie?or, ma baqg?ux integralment su??etti g?at-taxxa fil-?ermanja. Min-na?a l-o?ra, g?alkemm huwa possibbli li wie?ed jibbenefika minn sospensjoni tal-?las ming?ajr interessi sal-bidu tal-fa?i tal-?las tal-benefi??ji, il-kisba ta' tali sospensjoni mhijiex awtomatika, i?da su??etta g?al talba mill-benefi?jarju. Barra minn hekk, g?alkemm il-moratorju jista' ji?i m?edded wara l-bidu tal-fa?i tal-?las, dan it-ti?did huwa su??ett g?all-kundizzjoni li ammont minimu ta' 15 % tal-benefi??ji m?allsa abba?i tal-kuntratt ta' tfaddil g?all-pensjoni ji?i rrimbor?at. Dawn il-modalitajiet ta' rimbors g?andhom effet restrittiv, peress li dawn i?a??du lill-benefi?jarji tal-bonus ta' tfaddil g?all-pensjoni mit-tgawdija ta' vanta?? so?jali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza N, i??itata iktar 'il fuq, punt 36).

111 Bl-istess mod, i?-?irkustanza invokata mir-Repubblika Federali tal-?ermanja li tg?id li, skont l-Artikolu 95(3) tal-EStG, ammont ta' rimbors li huwa su??ett g?al sospensjoni ta' ?las jin?eles meta l-persuna interessata ter?a' tikseb il-kwalità tag?ha b?ala persuna integralment su??ett g?at-taxxa, hija prova tal-effett diswa?iv tad-dispo?izzjonijiet inkwistjoni. Fil-fatt, l-imsemmi Artikolu 95(3), ma jne??ix l-effet diswa?iv li jolqot lill-?addiema li jg?ixu g?al ?mien twil fi Stat Membru ie?or g?aliex, anki jekk l-ammont ta' rimbors jin?eles meta huma jer?g?u jiksbu l-kwalità tag?hom ta' persuni integralment su??etti g?at-taxxa, huma jkunu definitivament tilfu l-bonus li jkunu di?à

rrimbor?aw.

112 F’dawn il-kundizzjonijiet, l-obbligu ta’ rimbors li jirri?ulta mill-applikazzjoni tal-Artikoli 93 sa 95 tal-EStG flimkien, jista’ jkun ta’ xkiel g?all-moviment liberu tal-?addiema.

113 Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ssostni wkoll li l-obbligu ta’ rimbors huwa ??ustifikat min?aba l-koerenza tas-sistema fiskali tag?ha. Issa, peress li l-koerenza fiskali hija ?gurata abba?i ta’ ftehim bilaterali dwar ?elsien minn taxxa doppja konklu?i bejn dan l-Istat Membru u Stati Membri o?ra, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja ma tistax tinvoka din il-?ustifikazzjoni b’mod utli (ara, f’dan is-sens, is-sentenza Wielockx, i??itata iktar ’il fuq, punt 25).

114 Isegwi li d-dispo?izzjonijiet inkwistjoni jiksru l-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68.

115 Din l-istess konklu?joni tapplika b’mod identiku, fir-rigward tal-motiv dwar il-ksur tal-Artikolu 18 KE, fir-rigward tal-persuni li mhumiex ekonomikament attivi.

116 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet esposti iktar ’il fuq, jirri?ulta li t-tielet motiv huwa fondat u li, g?aldaqstant, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikoli 18 KE u 39 KE, kif ukoll 7(2) tar-Regolament Nru 1612/68 meta stabbilixxiet, abba?i tal-Artikoli 93 sa 95 tal-EStG, li l-bonus ji?i rrimbor?at f’ka? li l-persuna taxxabbli ma tibqax integralment su??ett g?at-taxxa fil-?ermanja.

Fuq l-ispejje?

117 Skont l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, il-parti li titlef g?andha tbati l-ispejje?, jekk dawn ikunu ?ew mitluba. Peress li r-Repubblika Federali tal-?ermanja tilfet, hemm lok li hija ti?i ordnata tbati l-ispejje? kif mitlub mill-Kummissjoni.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (It?Tieni Awla), taqta’ u tidde?iedi:

1) **Billi adottat u billi ?ammet id-dispo?izzjonijiet fil-qasam tal-pensjonijiet supplimentari stabbiliti fl-Artikoli 79 sa 99 tal-Li?i Federali dwar it-taxxa fuq id-d?ul (Einkommensteuergesetz), ir-Repubblika Federali tal-?ermanja naqset milli twettaq l-obbligi tag?ha ta?t l-Artikoli 39 KE u 7(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1612/68, tal-15 ta’ Ottubru 1968, dwar il-libertà tal-moviment g?all-?addiema fi ?dan il-Komunità, kif ukoll skont l-Artikolu 18 KE, sa fejn dawn id-dispo?izzjonijiet:**

– **i?a??du lill-?addiema transkonfinali u lill-konju?i tag?hom mill-benefi??ju tal-bonus ta’ tfaddil g?all-pensjoni meta ma jkunux integralment su??etti g?at-taxxa f’dan l-Istat Membru;**

– **jipprekludu lill-?addiema transkonfinali milli ju?aw il-kapital issussidjat g?ax-xiri jew g?all-kostruzzjoni ta’ dar g?al finijiet ta’ abitazzjoni personali meta din id-dar ma tkunx tinsab fil-?ermanja, u**

– **jistabbilixxu r-rimbors tal-bonus imsemmi f’ka? li l-persuna taxxabbli ma tibqax integralment su??etta g?at-taxxa f’dan l-istess Stat Membru.**

2) **Ir-Repubblika Federali tal-?ermanja hija kkundannata g?all-ispejje?.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.